



# Water Test Results: Lead and Copper

## Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Camp Florence

Nov. 10, 2020 | el 10 de noviembre de 2020

On Oct. 13, 2020, we collected samples from all water outlets used for drinking or cooking at Camp Riverbend to test them for copper and lead. We are required to do this testing every six years, but we decided to do it three years after the last round of tests as a health protective measure.

All of the 12 outlets tested were below the action level for lead. However, two had elevated levels of copper (anything above 1.3 parts per million (ppm) means we need to take immediate action):

- Site #5 – a sink in a staff bathroom: 1.57 ppm
- Site #9 – a spray faucet in the kitchen: 1.35 ppm

### WHAT ARE WE DOING ABOUT IT?

- As soon as we learned about the test results, we posted signs on the two outlets saying that they should not be used for drinking or cooking.
- We are doing more tests of the water at these outlets to help us determine the source of the copper. Once we get more test results, it will help us figure out how to fix the issue.
- Camp Florence is also using bottled water as an extra precaution.

### ARE THE YOUTH SAFE?

- According to the Centers for Disease Control, copper is a metal that all humans need to survive. It's only when people take in too much copper or certain forms of copper that they might have health problems.
- Camp Florence was only using bottled water for drinking and cooking up until a few months ago, and they are now using bottled water again. This means long-term exposure to copper from the taps in question is unlikely.
- Oregon Youth Authority recently replaced nearly all the pipes at Camp Florence with non-metallic pipes. They also replaced most of the faucets.

\*\*\*\*\*

El 13 de octubre de 2020, recolectamos muestras de todas las tomas de agua utilizadas como fuente de agua potable o para cocinar en Camp Riverbend para detectar cobre o plomo. Debemos realizar estas pruebas cada seis años, pero decidimos realizarlas a los tres años de la última prueba como medida preventiva de salud.

Todas las 12 tomas analizadas estuvieron por debajo del nivel de acción por plomo. Sin embargo, dos obtuvieron niveles elevados de cobre (cualquier cantidad superior a las 1.3 partes por millón [ppm, por sus siglas en inglés] significa que necesitamos tomar acción inmediata):

- Sitio #5: un lavabo en uno de los baños del personal
- Sitio #9: un grifo con rociador en la cocina

### ¿Qué estamos haciendo al respecto?

- Tan pronto como recibimos los resultados, colocamos avisos en las dos tomas de agua para informar a las personas que no deben usarlas como fuente de agua potable o para cocinar.



# **Water Test Results: Lead and Copper**

## **Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre**

Camp Florence

Nov. 10, 2020 | el 10 de noviembre de 2020

- Estamos realizando una segunda prueba en el agua de estas tomas para ayudarnos a determinar la fuente del plomo. Una vez que recibamos los resultados de la segunda prueba, podremos determinar cómo arreglar el problema.
- Camp Florence también está usando agua embotellada como precaución adicional.

### **¿Están seguros los jóvenes?**

- De acuerdo con los Centros para el Control de Enfermedades, el cobre es un metal que todos los humanos necesitan para sobrevivir. Es solo cuando las personas consumen demasiado cobre o ciertas formas de cobre que pueden llegar a tener problemas de salud.
- Camp Florence solo estaba usando agua embotellada para beber y cocinar hasta hace algunos meses, y ahora están volviendo a usarla. Esto quiere decir que la exposición a largo plazo al cobre por los grifos en cuestión es poco probable.
- La Correccional Juvenil de Oregon reemplazó hace poco casi todas las tuberías en Camp Florence por tuberías no metálicas. También reemplazaron la mayoría de los grifos.



# Water Test Results: Lead and Copper

## Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Camp Florence

Nov. 10, 2020 | el 10 de noviembre de 2020

Camp Florence - October 13, 2020				
Sample Number	Lead (ppb)	Copper (ppm)	Notes/Notas	
	Action Limit 15 ppb	Action Limit 1.3 ppm	< LOQ=Less Than Limit of Quantification (formerly ND-none detected) NT=Not Tested	
1	4.14	0.625		
2	12.3	0.483		
3	4.59	0.483		
4	NIU			Not in use (No está en uso)
5	14.5	1.57		Sink in staff bathroom (lavabo en uno de los baños del personal)
6	5.08	0.084		
7	14.4	0.721		
8	2.91	0.173		
9	2	1.35		Spray faucet in kitchen (grifo con rociador en la cocina)
10	NIU			Not in use (No está en uso)
11	1.3	0.915		
12	13.9	0.184		
13	<LOQ	0.179		
14	<LOQ	0.111		

LOQ = siglas en inglés de "menor al nivel de cuantificación" (antes conocido como ND o "No se detectó nada")

NT = no analizado

Lead = plomo

Copper = cobre